



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

76-е пленарное заседание

Четверг, 9 декабря 1999 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гуриаб (Намибия)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Мбанефо (Нигерия).

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

Доклады Шестого комитета

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На дневном заседании Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Шестого комитета по пунктам 152, 153 и 155-161 повестки дня.

Хочу напомнить членам делегаций, что Ассамблея рассмотрела доклад Шестого комитета по пункту 154 повестки дня на своем 55-м пленарном заседании 17 ноября 1999 года.

Я прошу докладчика Шестого комитета г-на Йошко Клисовича, Хорватия, представить все доклады Шестого комитета Генеральной Ассамблее в ходе одного выступления.

Г-н Клисович (Хорватия) (говорит по-английски): 17 ноября 1999 года я имел честь представить Генеральной Ассамблее доклад Шестого комитета по пункту 154, озаглавленному

"Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций", который Генеральная Ассамблея приняла на пленарном заседании, посвященном завершению Десятилетия.

Сегодня я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Шестого комитета по остальным девяти переданным на его рассмотрение пунктам повестки дня, а именно по пунктам 152, 153 и 155-161 повестки дня.

Доклад Шестого комитета по пункту 152, озаглавленному "Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности", содержится в документе A/54/607, а проект резолюции, рекомендуемый для принятия Генеральной Ассамблее, приведены в пункте 11 доклада.

В соответствии с положениями данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, постановляет, что Рабочая группа открытого состава Шестого комитета, учрежденная резолюцией 53/98 от 8 декабря 1998 года, продолжит работу на пятьдесят пятой сессии Ассамблеи. Она также призывает государства представить свои замечания по докладу Рабочей группы Комиссии международного права и настоятельно призывает

государства, если они еще не сделали этого, представить свои замечания в соответствии с резолюцией 49/61 от 9 декабря 1994 года.

Шестой комитет принял проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Сейчас я хочу обратить внимание Ассамблеи на пункт 153 повестки дня, озаглавленный "Программа Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права". Соответствующий доклад Шестого комитета содержится в документе A/54/608. Проект резолюции, который Шестой комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблее, приведен в пункте 8 доклада.

Согласно проекту резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, одобряет руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, которые предусматривают предоставление ряда стипендий по международному праву и оплату путевых расходов как в 2000, так и в 2001 году.

Генеральная Ассамблея далее просит Генерального секретаря и впредь обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам для Программы на следующий и будущие двухгодичные периоды. Кроме того, Генеральная Ассамблея постановляет назначить членами Консультативного комитета по Программе помощи 25 государств-членов на четырехлетний период, начинающийся 1 января 2000 года.

Шестой комитет принял проект резолюции по пункту 153 без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сможет поступить аналогичным образом.

Сейчас я перехожу к пункту 155 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии". Соответствующий доклад Шестого комитета содержится в документе A/54/610, а проекты резолюций, рекомендуемые для принятия Генеральной Ассамблее, приведен в пункте 11 доклада.

Согласно положениям проекта резолюции I, озаглавленного "Доклад Комиссии международного

права о работе ее пятьдесят первой сессии", Генеральная Ассамблея постановляет, без ущерба для любого решения в будущем, что следующая сессия Комиссии будет проходить в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 1 мая по 9 июня и с 10 июля по 18 августа 2000 года. Она рекомендует Комиссии международного права продолжать свою работу по темам, включенным в ее нынешнюю программу.

Согласно проекту резолюции Генеральной Ассамблеи также вновь предлагает правительствам представить комментарии и замечания по проектам статей, касающихся международной ответственности за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом, и законодательные акты, решения национальных судов и примеры из практики государств, имеющие отношение к дипломатической защите. Она также предлагает государствам представить ответы на вопросник об односторонних действиях государств, направленный Секретариатом всем правительствам.

Кроме того, в проекте резолюции принимается к сведению пункт 608 доклада Комиссии, касающийся порядка работы по теме "Международная ответственность за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом", и содержится просьба к Комиссии возобновить рассмотрение аспектов данной темы, касающихся ответственности, как только будет завершено второе чтение проектов статей о предотвращении. В нем также принимается к сведению рассмотрение Комиссией долгосрочной программы ее работы и содержится рекомендация Комиссии приступить к отбору новых тем и представить возможные наброски новых тем в соответствии с пожеланиями и потребностями государств.

Пункт 10 постановляющей части, касающийся проведения сессий в двух частях, был принят 111 голосами против 1 при 4 воздержавшихся. Проект резолюции в целом был принят без голосования. Мы надеемся, что Ассамблея также примет эту резолюцию без голосования.

В проекте резолюции II, озаглавленном "Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств", Генеральная Ассамблея выражает признательность Комиссии международного права за ее ценную работу в этой

области, а также Специальному докладчику и Председателю Рабочей группы за их вклад в эту работу. Она также постановляет включить данный пункт в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии в целях рассмотрения проектов статей и их принятия в качестве декларации на этой сессии. Далее она предлагает правительствам представлять свои дальнейшие комментарии и замечания по вопросу о конвенции о гражданстве физических лиц в связи с правопреемством государств, с тем чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о разработке такой конвенции на одной из своих будущих сессий.

Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея, как и Шестой комитет, примет данный проект резолюции без голосования.

Теперь я перехожу к пункту 156 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать второй сессии". Доклад Шестого комитета по этому пункту содержится в документе A/54/611, а рекомендуемый для принятия проект резолюции - в пункте 8 доклада.

В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея выражает признательность Комиссии за достигнутый прогресс в ее работе и вновь подтверждает мандат Комиссии на координацию правовой деятельности в этой области. Она также вновь подтверждает важность работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи и подчеркивает важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Возможно, Ассамблея пожелает поступить таким же образом.

Теперь я перехожу к пункту 157 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания". Доклад Шестого комитета содержится в документе A/54/612, а рекомендуемый для принятия проект резолюции - в пункте 8 доклада.

В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея, среди прочего, просит страну

пребывания и впредь принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств, и выражает признательность стране пребывания за предпринятые ею усилия. Ассамблея просит страну пребывания рассмотреть возможность отмены ограничений на передвижение, ранее введенных в отношении персонала некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран. Она также просит страну пребывания продолжать предпринимать шаги по решению проблемы, касающейся стоянки дипломатических автомобилей.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования. Мы надеемся, что Ассамблея поступит аналогичным образом.

Теперь я перехожу к докладу Шестого комитета, представленному по пункту 158 повестки дня, озаглавленному "Учреждение Международного уголовного суда". Доклад содержится в документе A/54/613, а рекомендуемый для принятия проект резолюции - в пункте 8 доклада.

В соответствии с положениями данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея призывает все государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Римского статута Международного уголовного суда. Ассамблея также просит Генерального секретаря созвать Подготовительную комиссию в соответствии с резолюцией F, принятой на Римской конференции, с 13 по 31 марта, с 12 по 30 июня и с 27 ноября по 8 декабря 2000 года в целях выполнения утвержденного этой резолюцией мандата. Ассамблея далее просит Генерального секретаря пригласить в качестве наблюдателей в Подготовительной комиссии представителей организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи согласно соответствующим резолюциям постоянное приглашение, а также представителей заинтересованных региональных межправительственных организаций и других заинтересованных международных органов. Кроме того, Ассамблея отмечает, что неправительственные организации могут участвовать в работе Подготовительной комиссии, присутствуя на ее пленарных и других открытых заседаниях в соответствии с правилами процедуры Комиссии.

Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и мы надеемся, что Ассамблея поступит таким же образом.

Теперь я обращаю внимание Ассамблеи на пункт 159 повестки дня, озаглавленный "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации". Доклад содержится в документе A/54/614, а три проекта резолюций, которые рекомендует принять Шестой комитет, - в пункте 15 доклада.

В проекте резолюции I, озаглавленном "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации", Генеральная Ассамблея, среди прочего, предлагает Специальному комитету продолжить рассмотрение всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях усиления роли Организации Объединенных Наций. Она также предлагает Специальному комитету продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, введенных на основании главы VII Устава. Ассамблея далее предлагает Специальному комитету продолжить свою работу по вопросу о мирном разрешении споров между государствами, продолжить рассмотрение предложений, касающихся Совета по Опеке, и рассмотрение на приоритетной основе вопроса о путях и средствах совершенствования методов своей работы и повышения ее эффективности. Она также выражает признательность Генеральному секретарю за его постоянные усилия по ликвидации отставания в издании Справочника о деятельности органов Организации Объединенных Наций и заявляет о поддержке его усилий по ликвидации отставания в издании Справочника по практике Совета Безопасности.

В проекте резолюции II, озаглавленном "Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций", Генеральная Ассамблея, среди прочего, вновь просит Совет Безопасности рассмотреть вопрос о введении дополнительных

механизмов и процедур для проведения в кратчайшие сроки консультаций на основании статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций с третьими государствами, пострадавшими от применения санкций в соответствии с главой VII Устава. Она приветствует доклад Генерального секретаря, содержащий резюме обсуждений и главных выводов заседания специальной группы экспертов по разработке методологии оценки последствий, испытываемых третьими государствами в результате осуществления превентивных или принудительных мер, и просит Генерального секретаря представить Ассамблее свое мнение относительно обсуждений и главных выводов, в том числе рекомендаций, специальной группы экспертов. Ассамблея далее постановляет передать доклад Генерального секретаря на рассмотрение Экономического и Социального Совета на его основной сессии в 2000 году.

В проекте резолюции III, озаглавленном "Укрепление деятельности Международного Суда", Генеральная Ассамблея выражает, в частности, признательность Международному Суду за принятие мер по обеспечению работы с максимальной эффективностью в условиях возросшей рабочей нагрузки, предлагает Суду проводить обзор своих методов работы и предлагает государствам, дела которых рассматриваются Судом, положительно оценить ориентиры, предложенные им в приложении к докладу Генерального секретаря, содержащем комментарии и замечания Суда.

Шестой комитет принял три этих проекта резолюций без голосования. Ассамблея, возможно, захочет поступить таким же образом.

Теперь я перехожу к пункту 160 повестки дня, озаглавленному "Меры по ликвидации международного терроризма". Доклад Шестого комитета содержится в документе A/54/615. В пункте 13 доклада содержатся два проекта резолюций, которые Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять.

В соответствии с положениями проекта резолюции I, озаглавленного "Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма", Генеральная Ассамблея постановляет принять вышеупомянутую Конвенцию. В проекте также содержится просьба к Генеральному секретарю открыть Конвенцию для подписания в

Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и настоятельный призыв ко всем государствам подписать Конвенцию и ратифицировать, принять, одобрить ее или присоединиться к ней.

В соответствии с проектом резолюции II, озаглавленному "Меры по ликвидации международного терроризма", Ассамблея решительно осуждает как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись. Далее, Ассамблея постановляет, что Специальный комитет, учрежденный резолюцией 51/210 от 17 декабря 1996 года, будет продолжать разрабатывать проект международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма с целью завершить разработку этого документа. Кроме того, Специальный комитет рассмотрит вопрос о путях дальнейшего совершенствования всеобъемлющего правового механизма конвенций, посвященных борьбе с международным терроризмом, включая рассмотрение вопроса о разработке всеобъемлющей конвенции о международном терроризме. Специальный комитет рассмотрит также вопрос о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для разработки совместных организованных действий международного сообщества по борьбе с терроризмом во всех его проявлениях.

Ассамблея постановляет также, что Специальный комитет проведет 14-18 февраля 2000 года сессию, на которой он посвятит достаточно времени рассмотрению нерешенных вопросов в связи с разработкой проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, и что он рассмотрит вопрос о созыве конференции высокого уровня. Ассамблея также постановляет продолжить эту работу, включая начало рассмотрения в целях разработки всеобъемлющей конвенции о международном терроризме в рамках всеобъемлющего правового механизма конвенций, посвященных борьбе с международным терроризмом, в рамках рабочей группы Шестого комитета в период с 25 сентября по 6 октября 2000 года. Далее Ассамблея постановляет созвать Специальный комитет в 2001 году для продолжения его работы.

Шестой комитет принял этот проект резолюции 116 голосами при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

И наконец, я перехожу к докладу Шестого комитета по пункту 161 повестки дня, озаглавленному "Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций". Этот доклад содержится в документе A/54/616, а проект решения, рекомендуемый Генеральной Ассамблее, приводится в пункте 10 доклада. В соответствии с положениями проекта решения Генеральная Ассамблея, стремясь произвести пересмотр положений Статута, принимая к сведению предложения делегаций Ирландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции, и памятуя о замечаниях, сделанных государствами в связи с этими предложениями, постановляет включить этот пункт в предварительную повестку дня своей пятьдесят пятой сессии.

Шестой комитет принял этот проект решения без голосования. Надеемся, что Ассамблея также примет проект решения.

На этом я завершаю представление докладов Шестого комитета. От имени Комитета я хотел бы выразить Председателю Генеральной Ассамблеи признательность за руководство и помощь, которую он постоянно оказывал Шестому комитету в ходе его работы во время нынешней сессии. Хочу также поблагодарить Председателя Шестого комитета г-на Пхакисо Мочочоко, а также других членов Бюро - Его Превосходительство посла Андреса Франко, г-жу Викторию Халлум и г-на Хироси Кавамуру - за их полезные советы, за поддержку и помощь, которые они мне постоянно оказывали.

И наконец, позвольте мне также выразить признательность секретарю Шестого комитета г-ну Вацлаву Микулке и другим сотрудникам Секретариата - в особенности г-же Сатико Кувабара-Ямамото и г-ну Мануэлю Рама-Монтальдо - за ту неоценимую помощь, которую они оказывали мне на протяжении всей сессии и при подготовке различных докладов Шестого комитета.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Если нет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать

представленные на ее рассмотрение сегодня доклады Шестого комитета.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Таким образом, заявления будут ограничиваться выступлениями по мотивам голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Шестого комитета были изложены в ходе их обсуждения в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позволю себе напомнить делегатам о том, что в пункте 7 решения 34/401 Ассамблея постановила:

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Хочу также напомнить делегатам о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Шестого комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения на основе тех же процедур, которые использовались в Шестом комитете, если в Секретариат заблаговременно не поступит просьба об использовании иной процедуры. Это означает, что в тех случаях, когда в Комитете проводилось голосование, мы также будем проводить голосование. Кроме того, я надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Шестом комитете.

Я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что доклад Шестого комитета по пункту 155 повестки дня, озаглавленному "Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии", будет рассмотрен в качестве последнего пункта на сегодняшнем дневном заседании, с тем

чтобы предоставить время для подготовки доклада Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции I по этому пункту повестки дня.

Пункт 152 повестки дня

Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности

Доклад Шестого комитета (A/54/607)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 11 его доклада.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/101).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 152 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 153 повестки дня

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Доклад Шестого комитета (A/54/608)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Ассамблея переходит к рассмотрению доклада Шестого комитета по пункту 153 повестки дня.

Я предоставляю слово представителю Соломоновых Островов для выступления с разъяснением мотивов голосования или позиции.

Г-н Фруктбаум (Соломоновы Острова) (говорит по-английски): Соломоновы Острова присоединятся

к консенсусу по этому проекту резолюции. Мы, однако, надеялись, что будет разработана программа, позволяющая охватить как можно больший круг людей с помощью электронных и печатных средств массовой информации, школ и учебных заведений для взрослых. К сожалению, имеющиеся средства весьма ограничены, и эта программа рассчитана на период до 2001 года. Моя делегация считает, что средства, выделяемые на эту программу, будут весьма ограниченными до тех пор, пока будут оставаться столь же ограниченными цели этой программы. Хотя включение в проект положений о стипендиях в области международного права и оплате путевых расходов, а также оказании помощи в организации семинаров по международному праву и выделении средств для организации нескольких курсов в области международного права заслуживает похвалы и признания, этого явно недостаточно с учетом того, что необходимо делать. Если государства-члены действительно заинтересованы в обеспечении как можно более широкого признания международного права, что, по мнению моей делегации, имеет жизненно важное значение для будущего человечества, Организация Объединенных Наций знает, как мобилизовать свои ресурсы и как увеличить их объем.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/102).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 153 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 156 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать второй сессии

Доклад Шестого комитета (A/54/611)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/103).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 156 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 157 повестки дня (продолжение)

Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Доклад Шестого комитета (A/54/612)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/104).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 157 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 158 повестки дня

Учреждение Международного уголовного суда

Доклад Шестого комитета (A/54/613)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Шестой комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/105).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 158 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 159 повестки дня

Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Доклад Шестого комитета (А/54/614)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решения по трем проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 15 его доклада.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации".

Шестой комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 54/106).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Осуществление положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций".

Шестой комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 54/107).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Укрепление деятельности Международного Суда".

Шестой комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 54/108).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 159 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 160 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Шестого комитета (А/54/615)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Кубы, который пожелал сделать заявление с разъяснением позиции до принятия решения.

Г-жа Альварес Нуньес (Куба) (говорит по-испански): Делегация Кубы проголосует в поддержку проекта резолюции II, содержащегося в документе А/54/615, с тем чтобы вновь подтвердить роль Генеральной Ассамблеи как поистине универсального органа этой Организации в принятии мер, направленных на пересечение международного терроризма.

Как всегда, Куба осуждает все акты, методы и практику международного терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни осуществлялся. Сюда относится и терроризм, поощряемый, финансируемый или допускаемый государствами. Куба поддерживает также все усилия системы Организации Объединенных Наций по борьбе с актами терроризма, в том числе усилия по созыву международной конференции под эгидой этой Организации в целях разработки международных юридических рамок и налаживания сотрудничества в области борьбы с террористической деятельностью.

Вместе с тем явление международного терроризма редко становится объектом тщательного анализа, будь то с точки зрения его причин или с точки зрения его глубинных и весьма тревожных связей внутри обществ. В этом отношении мы полагаем, что необходимо дать определение терроризму во всех его формах и проявлениях и установить необходимые различия между актами терроризма и правом народов вести борьбу за

самоопределение и против угнетения или иностранной оккупации.

Кубинская делегация выступает в поддержку проекта резолюции II, содержащегося в документе A/54/615, и вновь подтверждает действенность и силу всех резолюций, принятых этой Ассамблеей по вопросу о международном терроризме.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Ирака для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Аль-Кадхе (Ирак) (говорит по-арабски): Моя делегация попросила слова в связи с проектом резолюции о мерах по ликвидации международного терроризма, поскольку у нас есть ряд замечаний по проекту международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма.

Прежде всего, в проекте конвенции не дается определение ни самого явления терроризма, ни механизмов его финансирования, в нем не освещен вопрос государственного терроризма. Это, в конечном итоге, открывает возможности для злоупотреблений. Тем не менее, в свете занимаемой нами позиции решительного осуждения терроризма - позиции, базирующейся на международной законности и Уставе Организации Объединенных Наций, - Ирак присоединится к консенсусу по данному проекту резолюции.

Правительство Республики Ирак имеет оговорки по пункту 5 статьи 11 проекта международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, ибо многие государства связаны региональными соглашениями по вопросам выдачи преступников, заключенными на основе особых региональных потребностей.

Я прошу отразить заявление Ирака и высказанные оговорки в отчете о данном заседании.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Ассамблея приступает к принятию решений по двум проектам резолюций, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 13 его доклада.

Генеральная Ассамблея сначала рассмотрит проект резолюции I, озаглавленный "Международная

конвенция о борьбе с финансированием терроризма".

Шестой комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 54/109).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Меры по ликвидации международного терроризма". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гаити, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Гренада, Грузия, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Замбия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Исландия, Испания, Италия, Иордания, Йемен, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сальвадор, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа,

Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Южная Африка, Ямайка, Япония

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Ливан, Сирийская Арабская Республика

Проект резолюции II принимается 149 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 54/110).

[Впоследствии делегация Филиппин уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования или позиции.

Г-н Тарабрин (Российская Федерация): Российская Федерация приветствует принятие Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма и рассматривает ее как важный вклад в укрепление международно-правовой базы противодействия терроризму.

Вместе с тем у нас есть определенная обеспокоенность в отношении закрепленной в Конвенции возможности отказа при определенных условиях в выдаче или в правовой помощи в отношении преступлений, подпадающих под действие Конвенции. Аналогичную обеспокоенность Российская Федерация высказала при принятии в 1997 году Конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом, подтвердив это соответствующим заявлением при подписании упомянутого документа.

Мы хотели бы вновь довести до сведения Генеральной Ассамблеи нашу принципиальную позицию, заключающуюся в следующем. Российская Федерация исходит из того, что положения статьи 15 должны применяться таким образом, чтобы обеспечить неотвратимость ответственности за совершенные преступления, подпадающие под действие Конвенции, и без ущерба для эффективности международного сотрудничества по вопросам выдачи и правовой помощи.

Г-н Диаб (Ливан) (говорит по-арабски): Моя делегация в полной мере и искренне разделяет общие чувства делегаций, расценивающих принятие сегодня Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма в резолюции 54/109 как очень важное событие и крупное достижение. Делегация Ливана присоединилась к консенсусу по данной резолюции в знак признания необходимости поощрения усилий международного сообщества в этой области и в подтверждение нашей солидарности с ним в надежде ликвидировать терроризм во всех его формах. Вместе с тем делегация моей страны хотела бы высказать следующие оговорки в отношении некоторых положений Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма.

Прежде всего у нас есть оговорки в связи с фактом отсутствия в Конвенции определения терроризма, что позволяет по-разному трактовать ее содержание в зависимости от политических целей и желаний государств. Это могло бы пагубно сказаться на сотрудничестве, которое требуется в соответствии с Конвенцией.

Во-вторых, у нас есть оговорки в отношении факта отсутствия подробно разработанных правил, призванных обеспечивать гарантии безопасности третьих сторон, в особенности в соответствии с пунктом 1 статьи 2 Конвенции.

В-третьих, у нас есть оговорки в отношении пункта 1(b) статьи 2, в котором перечисляются преступные деяния, которые предлагается включить в сферу охвата Конвенции и которые выходят за рамки актов терроризма, определенных в одном из договоров, приведенных в приложении. Утверждение определения типа деяния или контекста, в котором оно может иметь место, и использование этого определения для признания того или иного действия актом терроризма против правительства или

отдельных лиц, не принимающих активного участия в вооруженных действиях в ходе вооруженного конфликта, создало бы возможности для различных политических интерпретаций в ситуациях, в которых отсутствует факт совершения террористического акта, в особенности с учетом особенностей различных правовых систем.

В-четвертых, моя делегация хотела бы также высказать оговорки в отношении пунктов 1 и 2 статьи 1; в отношении статей 5 и 8; пункта 2 статьи 12; и статей 13 и 18, формулировки которых не соответствуют действующим в Ливане законам о тайне банковских вкладов.

В заключение я хотел бы сказать, что Ливан твердо намерен сотрудничать с международным сообществом в рамках действующих в стране национальных норм в области борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 160 повестки дня.

Пункт 161 повестки дня

Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета (А/54/616)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, рекомендованному Шестым комитетом в пункте 10 доклада.

Шестой комитет принял проект решения, озаглавленный "Пересмотр Статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций", без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 161 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 155 повестки дня

Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии

Доклад Шестого комитета (A/54/610)

Доклад Пятого комитета (A/54/658)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проектам резолюций I и II, рекомендованным Шестым комитетом в пункте 11 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят первой сессии". Доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции I для бюджета по программам содержится в документе A/54/658.

Согласно информации, которой я располагаю, просьбы о проведении отдельного голосования по пункту 10 проекта резолюции I не поступало.

Поэтому Ассамблея примет решение по проекту резолюции I. Шестой комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 54/111).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, озаглавленному "Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств".

Проект резолюции II был принят Шестым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 54/112).

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить свое рассмотрение пункта 155 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила рассмотрение всех представленных на ее рассмотрение докладов Шестого комитета.

Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.